

## Exo 34:1-9 mws

### V. 1

פָּסַל

QImp2ms

to hew, cut straight, tablets of stone

hew, hew into shape, hew out stone tablets, cf. v. 4

לַחַת

tablet (of stone), cf. v. 4, 23:12, 31:18, 32:15

tablet, board or plank, plate, chiefly of stone tablets on which ten words were written

אֲבָנִים

mineral, stone, implements, vessels, the tables of the law

stone, as material, of tablets, cf. v. 4, 24:12, 31:18

כְּרִאֲשֹׁנִים

the earlier, previous thing

former, first, chief, former, former of two, previous

וּכְתַבְתִּי

QVCPf1cs

to write

write

הַדְּבָרִים

word

speech, word, of God, the ten words (sentences in the tables)

שִׁבְרָתָּ:

PielPf2ms  
to smash into fragments  
shatter, break, tablets, cf. 32:19

## V. 2

נִכּוּן

NiphPtcpmsa  
to be ready, cf. 19:11, 15  
prepare, be ready, ptcp as adjective – prepared, ready, cf. 19:;11, 15

וַעֲלִיתָ

QVCPf2ms  
to ascend, go up  
go up, ascend, climb, cf. v. 4, 19:23

וַנִּצַּבְתָּ

NiphVCPf2ms  
to place oneself, cf. 33:21  
station oneself, take one's stand, for definite purpose, cf. 7:15, 33:21

## V. 3

יַעֲלֶה

QImp3ms  
to ascend, go up  
go up, ascend, climb, of persons, go up, ascend, from low place to high

יֵרָא

NiphImpJuss3ms  
to appear before  
be seen = occur = be present

יָרְעוּ

QImpJuss3mp  
of animals, to drive out to pasture  
feed, graze, of pasture

V. 4

וַיִּפְּסֹל

QVCImp3ms  
see above

לְחַת

see above

אֲבָנִים

see above

כָּרְאֵשׁנִים

see above

וַיִּשְׁכֵּם

HiphVCImp3ms  
to do early, the earliness of the action is often emphasized by adding an adverbial expression  
such as 'in the morning', to get up early, to start out early  
start, rise early, make an early start, of journey

וַיַּעַל

QVCImp3ms  
see above

## צוּהַ

PielPf3ms

to give an order, command, to command, instruct, order  
lay charge (upon), give charge (to), charge, command, order

## וִיקַחַ

QVCImp3ms

to take, grasp, seize, cf. 17:5  
take, take in the hand, take and carry along with oneself

## V. 5

### וִיֵרַדַ

QVCImp3ms

to go down, to come down, cf. 19:14, Yahweh comes down, theophany, cf. 3:8, 19:11, 18, 20  
come or go down, descend, of divine manifestations, descend, in theophany

## בְּעִנָּן

clouds as the domain of divine existence and activity, both revealing and veiling the presence of  
God when He appears, cf. 13:21, 14:19, 24, 16:10, 19:9, 18, 24:15, 18, 33:9, 40:34, 38  
cloud mass, cloud, especially of theophanic cloud

## וִיתַיֵּבַ

HithpVCImp3ms

take one's stand (firmly), cf. 2:4, 14:13, 19:17  
set or station oneself, take one's stand, stand

## וִיקְרָא

QVCImp3ms

to proclaim (announce) the name of Yahweh, cf. 33:19  
proclaim

## V. 6

וַיַּעֲבֹר

QVCImp3ms

to pass by, to pass in front of, Job 9:11

pass along by

פְּנֵי

what is in front, facing, the front, at the front of, before, in the sight of, cf. 33:19

of localities, in front of, in the sight of, 'in front of him' cf. 33:19

וַיִּקְרָא

QVCIfp3ms

see above

רַחוּם

designates the benevolent and solicitous God Who protects and preserves maternal life, cf. Psa. 86:15, 103:8

compassionate, always of God, cf. Jon 4:2, Psa. 111:4, 112:4, 145:8

וְחַנּוּן

merciful (of God), cf. 22:26, Psa. 86:15, 103:8, Jon 4:2, Psa. 111:4, 145:8

gracious, only used as an attribute of God, as hearing the cry of the vexed debtor (covenant code), cf. Joel 2:13, Psa. 112:4

אָרֶךְ אַפַּיִם

literally – 'long of anger', indulgent, cf. Num. 14:18, Joel 2:13, Jon. 4:2, Nah. 1:3, Psa. 86:15, 103:8, 145:8, Neh. 9:17

long, only construct, one slow to anger, cf. Psa. 86:15, 103:8, 145:8, Joel 2:13, Jon 4:2

## וִרְבַּ

with genitive – numerous, rich in: said of God, cf. Isa. 63:1, 7, Psa. 147:5  
much, many, great, construct = ‘abounding in’

## חֶסֶד

in God’s relationship with the people or an individual, faithfulness, goodness, graciousness, God is ‘abounding in faithfulness’ cf. Num. 14:18, Joel. 2:13, Jon. 4:2, Psa. 86:5, 15, 103:8, Neh. 9:17, Psa. 33:5, 103:17

goodness, kindness, of God, kindness, lovingkindness in condescending to the needs of His creatures, specifically – lovingkindness in redemption from enemies and troubles, in preservation of life from death, in quickening of spiritual life, in redemption from sin, in keeping the covenants with Abraham, grouped with other divine attributes – ‘kindness (lovingkindness) and fidelity, cf. Gen 24:27, Psa. 25:10, 41:11, 40:12, 57:4, 61:8, 85:11, 86:15, 89:15, 115:1, 138:2, the kindness of God, is abundant, ‘abundant, plenteous in kindness (goodness), cf. Num. 14:18, Neh. 9:17, Joel 2:13, Jonah 4:2, Psa. 86:5, 15, 103:8, Neh. 13:22, Psa. 5:8, 69:14, 106:7, Lam. 3:32

## וְאֵמֶת

constancy, duration, of God, cf. Gen. 24:27, Psa. 25:10, 86:15, 89:15, 108:5, 115:1, 117:2  
faithfulness, faithfulness of God

faithfulness, reliability, an attribute of God, ‘abundant in mercy and faithfulness’ cf. Psa. 86:15, 115:1, 138:2, Isa. 16:5

## V. 7

## נִצֵּר

QPtcpmsa

to protect, preserve, cf. Isa. 26:3

guard with fidelity, keep, observe, of God

## חֶסֶד

see above

## נָשָׂא

QPtcpsa

to take away, to take away someone's guilt (and punishment), to take away the guilt, forgive, cf. Lev. 10:17, Psa. 85:3, 32:5, 25:18

take, take away, take away guilt, iniquity, transgression etc., i.e. forgive, cf. 32:32, 10:17, Num. 14:18, Psa 32:5

## עֲוֹן

guilt caused by sin (and the consequences thereof), cf. 20:5, Dt. 5:9, Lev. 26:40, Num. 14:18, Jer. 32:18

iniquity, guilt, or punishment of iniquity, phrases of punishment

## וּפְשַׁע

crime in general, criminal actions (acts which break relationship within the community and with God), wantonness and wrongdoing, wrongfulness, crime and transgression, cf. Lev. 16:21, Num. 14:18, Psa. 32:5

transgression, against God, God forgives it, cf. Num. 14:18, Psa. 32:1

## וְחַטָּאָה

sin, (unusual feminine form of more common masculine word) cf. Isa. 5:18

sinful thing, sin

## וְנִקָּה

PielInf.abs.

## יִנְקָה

PielIp3ms

to leave unpunished, cf. 20:7, Num. 14:18, Deut. 5:11

hold innocent, acquit, leave unpunished, cf. Num. 14:18, Exo. 20:7, Deut. 5:11

## פָּקַד

QPtcpsa

to call to account, avenge, afflict, cf. 20:5, Lev. 18:25, Num 14:18, Deut. 5:9, Isa 13:11, 26:21  
visit upon, of sin, cf. 20:5, Deut 5:9 = punish

## שְׁלִישִׁים

a descendant of the third generation, grandchildren, cf. 20:5, Deut. 5:9, Num. 14:18  
pertaining to the third, as substantive – those of third generation (grandsons)

## רְבִיעִים

sons (members) of the fourth generation, member of the fourth generation, cf. 20:5, Num. 14:18,  
Deut. 5:9  
pertaining to the fourth, i.e. those belonging to the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> generations

## V. 8

### וַיִּמְהַר

PielVCIp3ms

often only an auxiliary verb before another finite verb, with adverbial sense, hastily  
hasten + vb.

### וַיִּקַּד

QVCIp3ms

to bow, kneel down in homage (always linked with הִשְׁתַּחֲוּהוּ, for which it serves as a  
preparatory action)

bow down, in worship of the Lord, cf. 4:31, 12:27, Num. 22:31

### וַיִּשְׁתַּחֲוּ

HishtaphelVCIp3ms

to bow down in worship

## V. 9

### מִצָּאתַי

QPf1cs

to find what was sought

find (= gain, secure) favor in the eyes of any one, of the LORD, cf. 33:12, 13, 16, 17

### חֵן

favor, popularity, to find favor, cf. 33:12, 16, 39:4

favor, acceptance, with God, chiefly in phrases 'find favor in the eyes of God', cf. 33:12, 13, 16, 17, Num. 11:11, 11:15

### בְּעֵינֵיךָ

eyes of God, Yahweh, cf. 33:12, 13, 16, Deut. 9:18, 13:19, 17:2

eyes as showing mental qualities

### יֵלֵךְ

QIpf/Juss3ms

to go, walk

go, come, walk, of accompaniment, walk in the midst of

### בְּקִרְבָּנוּ

prepositional use, among, in the middle of, said of God, cf. 17:7

in the midst, among

### קִשָּׁה עֵרָף

obstinate, cf. 32:9, 33:3, 5

a people stiff of neck, stubborn, cf. 32:9, 33:3, 5, Deut. 9:6, 13

וּסְלַחְתָּ

QVCPf2ms

to be indulgent towards, forgive, cf. Num. 14:19

forgive, pardon, always of God, of the sin, cf. Jer. 31:34, 33:8, 36:3, Psa. 25:11, 103:3

לְעוֹנֵינוּ

see עוֹן above

וּלְחַטֵּאתֵינוּ

see חַטָּא above

וּנְחַלְתָּנוּ

QVCPf2ms+1cp

of God, to hold as a possession (nations), to take as one's own (Israel)

get or take as a possession, take possession, inherit, God takes possession of Israel as his private property